



los livrillos del profesor Vanderas USTÉ... ¡DÍGALO NOMÁS!

¡Ud. no lo diga!
NARCISO BARRERA C.



Cerie de livrillos del profesor Vanderas
biene a sacarnos de la duda:
¿cómo se escribe insoportable?

antonio de la efe

24 serán los livrillos de que consta-
rá la serie "Ud. no lo diga" escrita por
el hegregio maestro rectificador, don
Mario Banderas Carrasco, y auspiciada
por la Fundación Nacional de la Cul-
tura, Televisión Nacional de Chile, el
Colegio de Profesores y otras empre-
sas. Los primeros ejemplares de tan
ejemplarizadora serie ya penden de los
quioscos para siempre.

La serie permitirá que la fama del
profesor Vanderas se aise por sobre la
Cordillera de los Andes para ir a bri-
llar, correctiva, en la hampulosidad del
Chaco paraguayo: "Hay contactos con
el Ministerio de Educación del Para-
guay para publicarlo en ese país", in-
forma la prensa.

No nos resistimos a adkirir —tal es
nuestra sed de henseñanzas— el primer
bolumen: es exactamente eso, aunque
vreebe. El livrillo es bastante hñtil: nos
ayuda a distinguir una chaleca de un
paltó (pág. 23), un refalón de un
resbalón (55), un diente obturado de
uno simplemente tapado (38), una
ministra de una ministro (53), contri-



buyendo así a despejar todo tipo de
ambigüedades en las que nuestra rea-
lidad ha incurrido.

También entrega hinformación cru-
sial para pasarlo razonablemente bien:
"En las fiestas de fines de año como
las de Navidad, las de Año Nuevo, las
graduaciones, etc., se producen confu-

siones lingüísticas debidas al nervio-
sismo o al desconocimiento del signi-
ficado de dos palabras: felicidades y
felicitationer" (pág. 44). La idea con-
tenida parece ser la siguiente: Cuando
a usted le digan "Felicis pascuar" usted
no responda nerviosamente: "Y prós-
pero año nuevo", ¡No, Ud. no lo diga!

Como en las pantallas, Vanderas
multiplica en el papel sus prohibicio-
nes, en un país en que éstas no esca-
sean. El pueblo no sabe hablar (menos
escribir) y ahí está para enseñarle un
profesor como Dios manda: sonrosado
y bombero, con mucho hñgel telebi-
sibo. A falta de educación para todos,
de precios populares para los libros, a
falta de libertad de expresión.

El lenguaje devela la realidad o la
disfraza o incluso la esconde. En la re-
vista *La Chiva*, que hacían, años ha,
Herví, Palomo y los hermanos Vivanco
había una sección llamada *De la Vega*
a *Vitacura*: a un guatón en la Vega le
dirán *charchetío* y en *Vitacura*, adi-
poso. Descalificar al pueblo, fuente de
todos los lenguajes, inventor empede-

38

despegues

la bicicleta n.º 45. Sep. abril 1984

206497

Los livrillos del profesor Vanderas [artículo] Antonio de la Efe.

AUTORÍA

Efe, Antonio de la

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los livrillos del profesor Vanderas [artículo] Antonio de la Efe. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile